

Bruksanvisning / User Guide / Anleitung

Master Turner® Small

○ **MC 001-1712** [HMI: 50302]
Master Turner Soft - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



○ **MC 001-1912** [HMI: 33248]
Master Turner Frotté / Terry
Cloth / Frottee - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



○ **MC 001-1916** [HMI: 37804]
Master Turner Elastic - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



○ **MC 001-1917** [HMI: 39113]
Master Turner Two In One Frotté
/ Terry Cloth / Frottee - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



○ **MC 001-1970** [HMI: 41939]
Master Turner Silk - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



○ **MC 001-2517** [HMI: 53666]
Master Turner Two In One Soft
- **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 130 cm



PERNOVA

Återförsäljare:
Pernova Hjälpmedel AB
Karlsgårdsvägen 22
SE-92232 Vindeln
www.pernova.se
info@pernova.se
Tel.0451-705400

 **master care**®
HUMAN HANDLING SYSTEM

Tvätt- och torkinstruktioner

Tvätttemperatur: **40 - 85°C**
Torktumling: **max 60°C**
Lufttorkning: förlänger hållbarheten väsentligt

Använd inte sköljmedel

Använd tvättmedel utan blekmedel eller klorhaltiga föreningar

Osäker?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden

Im Zweifel?: +45 8693 8585

S

VARNING



Risk för att brukaren kan glida över sängkanten



Lämna aldrig brukaren liggande på master **care's** produkter med sänkt grind



Lämna aldrig brukaren med master **care's** produkter kopplad på lift eller med sänkt grind

VIKTIGT

- Om dessa hjälpmedel har ett kritiskt slitage eller på annat sätt visar på skador, ska de inte användas
- Använd alltid produkterna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Kontrollera alltid sömmarna på dessa produkter – både före och efter användning
- Är du osäker på hur man använder dessa hjälpmedel ska du omgående kontakta master **care** / din återförsäljar
- Används inte denna produkt enligt denna bruksanvisning avsäger sig master **care** allt ansvar för olyckor som medför personskador
- Handel med master **care** A/S görs enligt företags ständigt gällande handels- och allmänna villkor.
- Kardborreband ska låsas vid tvätt och tork.
- Tvättrem SKA sättas på toppstyckets kardborreband vid tvätt och tork.

UK

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately
- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.

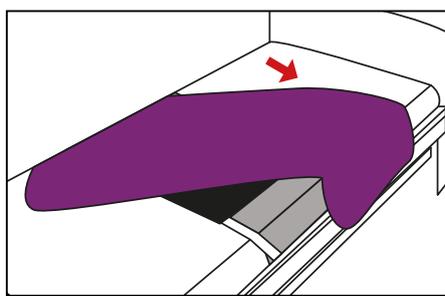
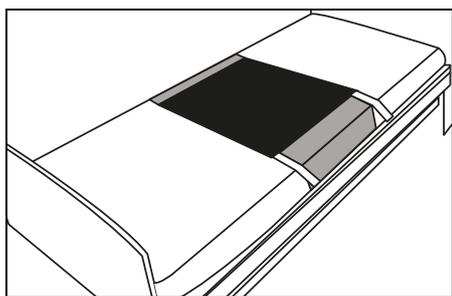


Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

1. Montering av Master Turner Small / Placing the Master Turner Small / Montage des Master Turner Small



S Du har nu monterat det valda madrasskyddet på bäddmadrassen

Placera nu Master Turner Small med den svarta glatta delen vänd mot madrasskyddet

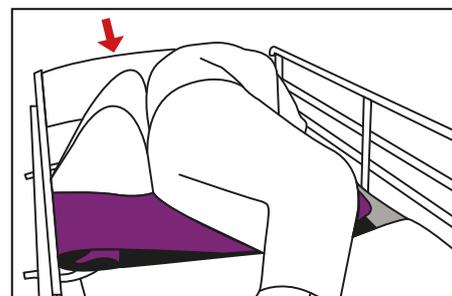
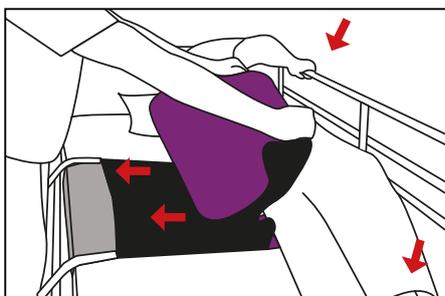
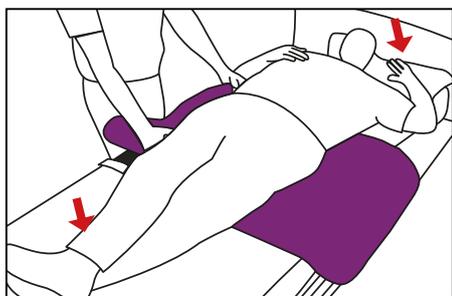
UK You have now placed the selected mattress cover on the mattress

Now place Master Turner Small with the smooth part down against the mattress cover

DE Sie haben jetzt den gewählten Matratzenbezug auf der Bettmatratze angebracht

Legen Sie darauf jetzt den Master Turner Small, die glatte schwarze Seite Richtung Matratzenbezug

2. Manuell vändning i säng / Turning in bed manually / Manuelles Wenden im Bett



S Korså/böj brukarens ben, och flytta fram kudden och skulderna

Assistenten drar brukaren mot sängkanten, samtidigt som brukaren tar tag i grinden och trycker ifrån med korsade/böjda ben

Brukaren vänds på sidan och kilen placeras bakom brukarens rygg

UK Cross/bend the user's leg and pull the pillow and shoulder forwards

Help to pull the user towards the edge of the bed while the user grabs hold of the guard rail and pushes away with the crossed/ bent leg

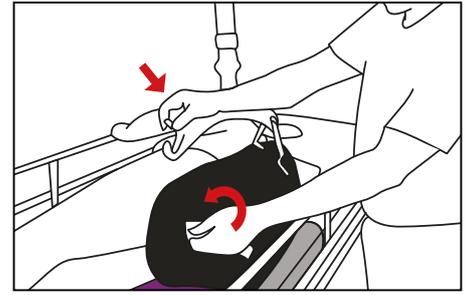
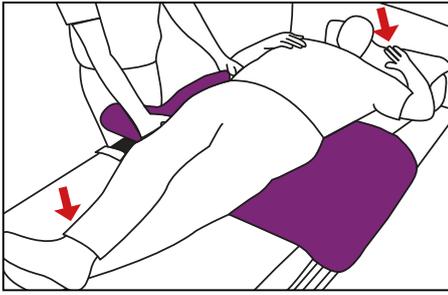
The user is turned onto the side and place the wedge behind the user's back

DE Beine des Benutzers über einander legen und Kopfkissen und Schulter nach vorne ziehen

Der Helfer zieht den Benutzer zu sich hin zur Bettkante, während der Benutzer das Bettgitter fasst und sich mit den gekreuzten/angewinkelten Beinen abstößt

Der Benutzer liegt jetzt in Seitenlage, und hinter seinem Rücken wird ein Keil platziert

3. Vändning i säng med lyft / Turning in bed with a lift / Wenden im Bett mit dem Lifter



S Korså/böj brukarens ben och flytta fram kudden och skulderna

Brukaren lyfts ca. 20 grader upp från underlaget, och hjälper till att trycka brukaren mot den bitersta sängkanten, mot grinden.

Brukaren vänds på sida med hjälp av Master Turner och lyft. Brukaren placeras och lyften kopplas bort från Master Turner

UK Cross/bend the user's leg and pull the pillow and shoulder forward

The user is lifted about 20 degrees up from the underlay and help to push the user towards the furthest edge of the bed over towards the guard rail

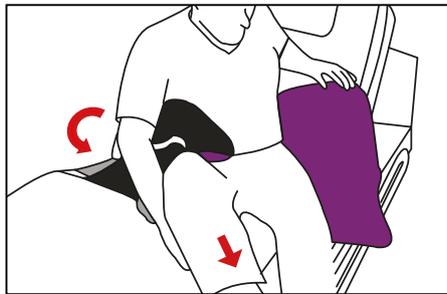
Turn the user onto the side by using Master Turner and lift. The user is positioned and the lift is disconnected from Master Turner

DE Beine des Benutzers über einander legen und Kopfkissen und Schulter nach vorne ziehen

Benutzer ca. 20° von der Unterlage anheben. Der Helfer schiebt den Benutzer zur gegenüberliegenden Bettkante, Richtung Bettgitter

Der Benutzer wird mit Hilfe von Master Turner und Lifter auf die Seite gedreht. Benutzer lagern und Lifter von Master Turner lösen

4. Upp på sida på sängkant / Into a sitting position on the edge of the bed / An der Bettkante in Sitzposition bringen



S Aktivera huvuddelen på sängen vid brukarens knä och höj sängens huvuddelen

Brukaren kan rotera och flytta sina ben över sängkanten med hjälp av Master Turner

UK Activate the head section of the bed by the user's knee and elevate the head section

The user can then rotate and move his/her leg over the edge of the bed by using Master Turner

DE Bettknick an den Knien des Benutzers aktivieren und Kopfende des Bettes hochstellen

Mit Hilfe des Master Turner kann der Benutzer sich drehen und seine Beine über die Bettkante führen

Fördelar / Advantages / Vorteile

Master Turner Soft, Frotté / Terry Cloth / Frottee, Elastic & Silk - Small

- S**
- Stopningen förebygger värme
 - Kan användas med alla typer av golv- eller taklyft
 - Handtag för bra hantering

- Minskar risken för trycksår/skav
- Minskar arbetsavståndet och böjd rygg för assistenten

- UK**
- The padding prevents generation of warmth
 - Can be used with all types of floor or ceiling lift
 - Lever for good handling

- Reduces the risk of pressure sores/shear
- Reduces the reaching distance for the helper and stooped posture

- DE**
- Polsterung beugt Wärmestau vor
 - Mit allen Stand- und Deckenliftern verwendbar
 - Griff zur leichteren Handhabung

- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Körpernahes und rückengerechtes Arbeiten

Master Turner Two In One Soft & Frotté / Terry Cloth / Frottee - Small

- S**
- Specialutvecklad för inkontinenta brukare
 - Stopningen förebygger värme
 - Kan användas med alla typer av golv- eller taklyftar

- Handtag för bra hantering
- Minskar risken för trycksår/skav
- Minskar arbetsavståndet och böjd rygg för assistenten

- UK**
- Specially developed for incontinent users
 - The padding prevents generation of warmth
 - Can be used with all types of floor and ceiling lifts

- Lever for good handling
- Reduces the risk of pressure sores/shear
- Reduces the reaching distance for the helper and stooped posture

- DE**
- Speziell für inkontinente Benutzer entwickelt
 - Polsterung beugt Wärmestau vor
 - Mit allen Stand- und Deckenliftern verwendbar

- Griff zur leichteren Handhabung
- Reduziert das Risiko für Dekubitus/Scherkräfte
- Körpernahes und rückengerechtes Arbeiten

Tillbehör / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-8040 [HMI: 36382]
Master Comfort Stödkil / Support Wedge /
Stützeile

Mått / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-1947 [HMI: 84373]
Master Turner Dragremmar / Pull Straps /
Zugband

Mått / Dimensions / Größe:
L 140 x B/W 5 cm



MC 001-1950 [HMI: 85234]
Master Turner Låsremmar / Locking Straps /
Schließschlaufen

Mått / Dimensions / Größe:
L 47 x B/W 4 cm



MC 001-8050 [HMI: 34331]
Master Comfort Magkil - Kort /
Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Mått / Dimensions / Größe:
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



MC 001-8020 [HMI: 45939]
Master Comfort Tvättkil - Medium / Washing
Wedge / Waschkeil

Mått / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-1948 [HMI: 81998]
Master Turner Justeringsremmar /
Adjustment Straps / Regulierungsgurte

Mått / Dimensions / Größe:
L 40-80 x B/W 3 cm



Tvätt- och torkinstruktioner

Tvätttemperatur: **40 - 85°C**

Torktumling: **max 60°C**

Lufttorkning: förlänger hållbarheten väsentligt

Använd inte sköljmedel

Använd tvättmedel utan blekmedel och klorhaltiga föreningar

Osäker?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

VARNING



Risk för att brukaren kan glida över sängkanten



Lämna aldrig brukaren liggande på master **care's** produkter med sänkt grind



Lämna aldrig brukaren med master **care's** produkter hängande i lift eller med sänkt grind

VIKTIGT

- Om dessa hjälpmedel har ett kritiskt slitage eller på annat sätt visar på skador, ska de inte användas
- Använd alltid produkterna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Kontrollera alltid sömmarna på dessa produkter – både före och efter användning
- Är du osäker på hur man använder dessa hjälpmedel ska du omgående kontakta master **care** / din återförsäljar

- Används inte denna produkt enligt denna bruksanvisning avsäger sig master **care** allt ansvar för olyckor som medför personskador
- Handel med master **care** A/S görs enligt företags ständigt gällande handels- och allmänna villkor.
- Kardborreband ska låsas vid tvätt och tork.
- Tvättrem SKA sättas på toppstyckets kardborreband vid tvätt och tork.

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps **MUST** be applied to the velcro on the toppiece

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - **SOLLEN** die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden



PERNOVA

Återförsäljare:

Pernova Hjälpmedel AB

Karlgårdsvägen 22, SE-92232 Vindeln

www.pernova.se, info@pernova.se

Tel.0451-705400

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk

Se mer här!

See more here!

Sehen Sie hier mehr!

